

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
17 January 2001  
Russian  
Original: Arabic

---

**Идентичные письма Временного Поверенного в делах  
Постоянного представительства Кувейта при Организации  
Объединенных Наций от 17 января 2001 года на имя  
Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

По поручению моего правительства имею честь обратить Ваше внимание на тревожные сообщения, появившиеся в средствах массовой информации в понедельник, 15 января 2001 года, и касающиеся рекомендации, изложенной в рабочем документе, который сын президента Ирака Удей Саддам Хусейн представил Национальному совету Ирака в отношении того, что карту Ирака, которая служит эмблемой Совета, следует изменить, с тем чтобы включить Кувейт в качестве части большого Ирака.

Неопровержимо то, что рекомендация, содержащаяся в рабочем документе (см. приложение), представляет собой угрозу и провокацию для Кувейта, а также попытку обострить климат напряженности и вызвать нестабильность в регионе. Главным образом это объясняется изложенными ниже причинами.

1. Документ, представленный Удеем Саддамом Хусейном, является вопиющим нарушением резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 833 (1993). Ирак заявил о своем принятии этой резолюции, причем он сделал это, действуя через все свои институты, созданные на основании его конституции. К ним относится Национальный совет, который 10 ноября 1994 года издал постановление, подтверждающее, что он одобряет признание Республикой Ирак суверенитета, территориальной целостности и независимости Кувейта и признание Ираком международных границ, проведенных Комиссией Организации Объединенных Наций по демаркации иракско-кувейтской границы, созданной во исполнение пункта 3 резолюции 687 (1991) Совета Безопасности.

2. Эта рекомендация, вынесенная более чем через 10 лет после иракского вторжения в Кувейт, показывает, что иракские руководители имеют такие намерения в отношении Кувейта, которые нельзя назвать мирными. Она вновь подтверждает, что Ирак сохраняет свою прежнюю политику и свое враждебное отношение, что он не извлек никаких уроков и что он не испытывает чувств раскаяния или сожаления за свое явное нарушение международных пактов и конвенций в августе 1990 года.

3. Эта рекомендация не только нарушает резолюции Совета Безопасности, но и явно и очевидно противоречит решениям и призывам, содержащимся в

заключительных документах, принятых на встречах международных и региональных организаций, особенно документов Движения неприсоединившихся стран, Организации Исламская конференция и Совета сотрудничества стран Залива, в которых, в частности, обычно содержится призыв к Ираку предпринять необходимые шаги для того, чтобы продемонстрировать свои мирные намерения в отношении Кувейта и других соседних государств.

4. Рекомендация Удея Садама Хусейна, который является членом Национального совета и одним из столпов иракского режима, оправдывает опасения и подозрения Кувейта и его неверие в надежность объявленной иракским правительством приверженности соблюдению соответствующих резолюций Совета Безопасности.

Соответственно, Кувейт призывает Совет Безопасности выполнить свое обязательство по поддержанию международного мира и безопасности и по недопущению провокаций такого рода, обратиться к правительству Ирака, с тем чтобы напомнить ему о его обязанностях и обязательствах, предусмотренных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности, и призвать правительство Ирака отказаться от такой позиции, которая создает прямую угрозу безопасности и стабильности Государства Кувейт и не способствует усилиям и действиям по обеспечению безопасности и стабильности в регионе.

Я был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

*(Подпись)* Мансулр Айяд Ш.А. аль-Отейби  
Временный Поверенный в делах

**Приложение к идентичным письмам Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Кувейта при Организации Объединенных Наций от 17 января 2001 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности**

**Деятельность Национального совета по осуществлению его законодательных и надзорных функций: рабочий документ, представленный Абдуллой Удеем Саддамом Хусейном, членом Национального совета (Багдад, ноябрь 2000 года)**

Замечания в отношении деятельности государственных министерств:

[...]

3. Неадекватное выполнение членами Совета своих законодательных функций при внесении законопроектов.

Рекомендация: Осуществить пункт 1 статьи 25 Закона о Национальном совете, касающийся внесения законопроектов в соответствии с положениями Конституции в интересах удовлетворения потребностей народа и обеспечения дальнейшего социального развития.

4. Недостатки с точки зрения консультативных инициатив, предназначенных для Президента Республики.

Рекомендация: Оживить консультативные функции Совета, как это предусмотрено в статье 62 Закона о Национальном совете, и предоставлять консультации Президенту Республики по любому вопросу, рассматриваемому Советом.

5. Недостаточность людских, технических и финансовых ресурсов в распоряжении Совета и воздействие этого на деятельность Совета.

Рекомендация: Расширить поддержку в этой сфере, с тем чтобы позволить Совету выполнять свои правовые обязанности в соответствии с положениями статьи 63 Закона о Национальном совете.

6. Недостатки с точки зрения деятельности членов Совета по осуществлению их надзорной функции с учетом небольшого числа надзорных инициатив, касающихся общей внутренней и внешней политики государства, чрезмерно почтительного отношения некоторых членов Совета, являющихся государственными чиновниками, к своим министрам во время их приема в Совете и неэффективности процедур инспекций в целях установления фактов в государственных учреждениях.

Рекомендация: Осуществлять в полном объеме все надзорные функции, предусмотренные в статьях 56, 57, 58 и 60.

7. Плохая работа некоторых комитетов Совета.

Рекомендация: Эффективно стимулировать деятельность специальных комитетов Совета в их соответствующих областях в целях достижения ощутимых результатов, благоприятствующих внутреннему функционированию Совета. Примером является Комитет по услугам и гражданским делам, в

котором проблемы должны анализироваться и изучаться с целью нахождения надлежащих решений.

8. Моральный авторитет членов Совета и бытующее среди членов Совета мнение о том, что при исполнении ими своих обязанностей государственные учреждения не уважают их подлинный статус.

Рекомендация: Поручить государственным учреждениям и общественным организациям рассматривать членов Совета так, как подобает в соответствии с их положением представителей народа, и предоставлять им все необходимое для выполнения их функций, когда они выступают в официальном качестве.

9. Неадекватное использование комитетами Совета национальных научных знаний.

Рекомендация: Комитетам Совета следует заручаться поддержкой университетов, общественных организаций и научно-исследовательских институтов в их соответствующих областях в соответствии с положениями статьи 83 Закона о Национальном совете.

10. Отсутствие связи между членами Совета и канцелярией спикера.

Рекомендация: Чтобы обеспечить лучшую связь между членами Совета и канцелярией спикера, каждому члену Совета следует представлять на сессии подробный доклад о своей общей деятельности в качестве члена Совета, с тем чтобы позволить Совету следить за работой своих членов.

11. Депутации.

Рекомендация: Депутации должны включать по возможности самое большое число членов Совета, являющихся специалистами.

12. Финансовые трудности членов Совета.

Рекомендация: Следует уделять внимание улучшению материального положения членов Совета с точки зрения окладов и пособий.

13. Карта Ирака, которая служит эмблемой Совета, не включает всю территорию Ирака, как она известна всем классам, частям и этническим группам, составляющим народ Ирака, т.е. [она не включает] город Кувейт.

Рекомендация: Принять карту Ирака во всей полноте, включая город Кувейт как неотъемлемую часть большого Ирака, в качестве эмблемы представителей народа.

Примечание: [Подлинный арабский] текст перепечатан.